သင်ခန်းစာ-၄၈

၁။ ဝေါဟာရများ

おろします I	降ろします、 下ろします	ချသည်၊အောက်သို့ချသည်
とどけます II	届けます	ပို့သည်
せわを します III	世話を します	ကိစ္စကြီးငယ်ပြုသည်
ろくおんします III	録音します	အသံသွင်းသည်
いや[な]	嫌[な]	မနှစ်မြို့သော၊မကြိုက်သော၊မကြည်ဖြူသော
じゅく	塾	ကျူရှင်
せいと	生徒	တပည့်၊ကျောင်းသား/သူ
ファイル		ဖိုင် (စာရေးကိရိယာ)
じゆうに	自由に	လွတ်လပ်စွာ၊လွတ်လွတ်လပ်လပ်
～かん	～間	～(အချိန်)ကြာ
いい ことですね。		ကောင်းတဲ့ကိစ္စပဲ။သတင်းကောင်းပဲ။

〈会話(かいわ)〉

お忙(いそが)しいですか。	အလုပ်များနေပါသလား။(အထက်လူကြီးအားစတင်စကားခေါ်ရာတွင်သုံးသည်)
営業(えいぎょう)	စီးပွားရေးလုပ်ငန်း၊အရောင်း
それまでに	အဲဒီအချိန်အထိ၊ထိုအချိန်ကိုနောက်ဆုံးထား၍
かまいません。	ရပါတယ်။ကိစ္စမရှိပါဘူး။
楽(たの)しみます I	ပျော်ရွှင်စွာခံစားသည်။ကြည်ကြည်နူးနူးခံစားသည်။မွေ့လျော်သည်။

〈読(よ)み物(もの)〉

親(おや)	မိဘ
小学生(しょうがくせい)	မူလတန်းကျောင်းသားကျောင်းသူ၊မူလတန်းကလေး
ーパーセント	－ရာခိုင်နှုန်း
その次(つぎ)	အဲဒါပြီးနောက်၊နောက်တစ်ခုက
習字(しゅうじ)	လက်ရေးလေ့ကျင့်ခြင်း
普通(ふつう)の	ပုံမှန်၊ရိုးရိုး

၄။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

၁. ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာ

		ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာ	
		ယဉ်ကျေးသည့်ပုံစံ	ရိုးရိုးပုံစံ
I	いきます	いかせます	いかせる
II	たべます	たべさせます	たべさせる
III	きます	こさせます	こさせる
	します	させます	させる

(ပင်မဖတ်စာအုပ်၏သင်ခန်းစာ-၄၈မှလေ့ကျင့်ခန်းA1ကိုမှီငြမ်းရန်)

ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာသည် ကြိယာအုပ်စု-၂ အဖြစ်ဖြင့် သဒ္ဒါပြောင်းလဲမှုပြုသည်။

ဥပမာ- かかせます　　かかせる　　かかせ(ない)　　かかせて

၂. ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာဝါကျ

ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာတွင် ပြုမူလုပ်ဆောင်သူကို を ဖြင့်ဖော်ပြသည့်အခါနှင့် に ဖြင့်ဖော်ပြသည့်အခါရှိသည်။ အခြေခံစည်းမျဉ်းသတ်မှတ်ချက်အရ အောက်ပါနမူနာဝါကျ-၁ကဲ့သို့ မူလကြိယာသည် ဖြစ်ခြင်းပြကြိယာဖြစ်သည့်အခါ၌ を ဖြင့်ဖော်ပြပြီး နမူနာဝါကျ-၂ကဲ့သို့ ပြုခြင်းပြကြိယာဖြစ်သည့်အခါ၌မူ に ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

၁) | N(လူ)を ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာ(ဖြစ်ခြင်းပြကြိယာ) | V(ဖြစ်ခြင်းပြကြိယာ) ခိုင်းတယ်။

① 部長は ミラーさんを アメリカへ 出張させます。
　ဌာနမှူးက မစ္စတာမီလာကို အမေရိကကို တာဝန်နဲ့ခရီးထွက်ခိုင်းတယ်။

② わたしは 娘を 自由に 遊ばせました。
　ကျွန်တော်က သမီးကို လွတ်လွတ်လပ်လပ် ပေးကစားတယ်။

[မှတ်ချက်] ဖြစ်ခြင်းပြကြိယာတွင် "N(နေရာ)を"ကို အသုံးပြုသည့်အခါ၌ ပြုမူလုပ်ဆောင်သူကို に ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

③ わたしは 子どもに 道の 右側を 歩かせます。
　ကျွန်တော်က ကလေးကို လမ်းရဲ့ညာဘက်ခြမ်းကနေ လျှောက်ခိုင်းတယ်။

၂) | N_1(လူ)に N_2を ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာ(ပြုခြင်းပြကြိယာ) | V(ပြုခြင်းပြကြိယာ) ခိုင်းတယ်။

④ 朝は 忙しいですから、娘に 朝ごはんの 準備を 手伝わせます。
　မနက်က အလုပ်များလို့ သမီးကို မနက်စာပြင်ဆင်ဖို့ ဝိုင်းကူခိုင်းတယ်။

⑤ 先生は 生徒に 自由に 意見を 言わせました。
　ဆရာမက တပည့်ကို လွတ်လွတ်လပ်လပ်နဲ့ ထင်မြင်ချက်ကို ပြောခိုင်းခဲ့တယ်။

၃. ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာအသုံးပြုပုံ

ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာသည် အတင်းခိုင်းစေခြင်း သို့မဟုတ် လက်ခံခွင့်ပြုခြင်းကို ဖော်ပြသည်။ ဥပမာဆိုရသော် မိဘမှ သားသမီးအား၊ အစ်ကိုမှညီလေးအား၊ အထက်လူကြီးမှအောက်လက်ငယ်သားအားစသည်ဖြင့် အသက်သို့မဟုတ် ရာထူးကြီးမြင့်သူမှ အသက်ငယ်သူသို့မဟုတ်ရာထူးအဆင့်နိမ့်သူအား အပြုအမူတစ်ခုကို အတင်းခိုင်းစေသည့်အခါ သို့မဟုတ် အသက်ငယ်သူသို့မဟုတ်ရာထူးအဆင့်နိမ့်သူ၏အပြုအမူကို လက်ခံခွင့်ပြုပေးသည့်အခါမျိုး၌ အသုံးပြုသည်။ အထက်ပါ①③④သည် အတင်းခိုင်းစေခြင်း၏ နမူနာဝါကျဖြစ်၍ ②နှင့်⑤သည် လက်ခံခွင့်ပြုခြင်း၏ နမူနာဝါကျဖြစ်သည်။

[မှတ်ချက်] သာမန်အားဖြင့် အသက်သို့မဟုတ်ရာထူးကြီးမြင့်သူအပေါ် အတင်းခိုင်းစေခြင်း သို့မဟုတ် လက်ခံခွင့်ပြုခြင်းတို့ကိုပြုလုပ်ရန်အနေအထားမဟုတ်သည့်အတွက် ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာအသုံးပြုသည့်ပြောနည်းကို အသုံးမပြုပေ။ အကြောင်းအရာတစ်ခုကို(အောက်ပါ⑥တွင် せつめいします) အခြားလူ၏လုပ်ဆောင်မှုဖြင့် (⑥တွင်ぶちょう) အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းကို ဖော်ပြရန် Vて-ပုံစံ いただきますနှင့် Vて-ပုံစံ もらいますစသည့် ကျေးဇူးတရားကိုဖော်ပြသည့် ပြောနည်းကို အသုံးပြုသည်။ ဤပြောနည်းကို ⑦ကဲ့သို့ အသက်သို့မဟုတ်ရာထူးအဆင့်တူညီသူ သို့မဟုတ် အသက်ငယ်သူသို့မဟုတ်ရာထူးအဆင့်နိမ့်သူတို့ထံ ကျေးဇူးတရားလက်ခံရရှိကြောင်းကို ဖော်ပြရာတွင် အသုံးပြုနိုင်သည်။

⑥ わたしは 部長に 説明して いただきました。
　ကျွန်တော့်ကို ဌာနမှူးက ရှင်းပြပေးခဲ့ပါတယ်။

⑦ わたしは 友達に 説明して もらいました。
　ကျွန်တော့်ကို သူငယ်ချင်းက ရှင်းပြပေးခဲ့ပါတယ်။

၄. | ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာて-ပုံစံ いただけませんか | V လို့ရမလား။

သင်ခန်းစာ-၂၆တွင် Vて-ပုံစံ いただけませんかကို လေ့လာခဲ့ပြီးဖြစ်သည်။ ၎င်းသည် အပြုအမူတစ်ခုပြုလုပ်ရန် တစ်ဖက်လူအား တောင်းဆိုသည့်ပြောနည်းဖြစ်ကာ ပြောသူသည် မိမိအပြုအမူကို လက်ခံခွင့်ပြုပေးရန် တောင်းဆိုသည့်အခါမျိုးတွင်မူ ခိုင်းစေခြင်းပြကြိယာて-ပုံစံ いただけませんかကို အသုံးပြုသည်။

⑧ いい 先生を 紹介して いただけませんか。
　ကောင်းတဲ့ ဆရာနဲ့ မိတ်ဆက်ပေးလို့ ရမလား။ (သင်ခန်းစာ-၂၆)

⑨ 友達の 結婚式が あるので、早く 帰らせて いただけませんか。
　သူငယ်ချင်းရဲ့မင်္ဂလာဆောင်ပွဲ ရှိလို့ စောစော ပြန်လို့ရမလား။(/ပြန်ခွင့်ပေးလို့ရမလား။)

⑧တွင်しょうかいしますလုပ်မည့်သူသည် ကြားနာသူဖြစ်သော်လည်း ⑨တွင်မူ かえりますလုပ်မည့်သူသည် ပြောသူဖြစ်သည်။